PRÉFACE

Travailler avec un partenaire chinois fait partie d'une série de guides destinés à aider les Canadiens et les Asiatiques à travailler efficacement ensemble. La série est le fruit des nombreuses années d'expérience que l'Agence canadienne de développement international (ACDI) a accumulées dans la préparation des conseillers techniques canadiens et de leurs partenaires des pays en voie de développement. Il ne manquait pas de guides pour aider ces gens à se préparer au choc culturel et à s'initier aux considérations pratiques de la vie à l'étranger. Par contre, on disposait jusqu'à maintenant de très peu d'outils de qualité pour les aider à établir des relations de travail efficaces. Or, c'est justement un des aspects les plus difficiles et les plus critiques de leur expérience outre-mer.

Le présent guide s'inspire de la publication *Thais Do Business the Thai Way*, rédigée pour le compte de l'ACDI par la fondation SVITA de Bangkok.

Travailler avec un partenaire chinois s'adresse aux Canadiens qui travaillent avec des Chinois en développement international ou en affaires ou à titre de représentant officiel. Le guide propose des conseils pratiques sur la manière de bâtir des partenariats

fondés sur la confiance, la compréhension et la communication.

La version préliminaire de ce guide *Working With A Chinese Partner* a été rédigée par Marvin Tyler, un Canadien résidant à Beijing, sous la direction de Zhang Duoyi, coordonnateur du Programme d'orientation et d'intégration terrain (POINT) à Beijing. Kathleen Speake de Speake Justinich Associates d'Ottawa a apporté des suggestions qui ont été incorporées à la version finale révisée et éditée par Stiles Associates Inc., également d'Ottawa. Hugh Ballem et Lise Arvisais ont collaboré à l'adaptation française du guide et à son édition.

Nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires, suggestions et observations pour que nous puissions en tenir compte dans les éditions ultérieures du guide. Vous pouvez nous écrire ou nous envoyer un message par télécopieur. Nous vous souhaitons un séjour aussi enrichissant que fructueux en Chine.

Claire Trépanier
Chargée de programmes – Asie
Centre de formation interculturelle
Agence canadienne de développement international